

9. Tout à coup elles virent Giriça qui s'avavançait avec Dêvî monté sur son taureau, et aussitôt elles sortirent du lac pleines de honte, et s'entourèrent de leurs vêtements.

10. Çarmichthâ se couvrit du vêtement de la fille de son précepteur spirituel, ignorant à qui il était, et le prenant pour le sien; mais Dêvayânî en colère lui parla ainsi :

11. Voyez donc l'action inconvenante de cette esclave! la voilà qui prend le vêtement qui m'appartient, semblable à la chienne qui dérobe le beurre du sacrifice.

12. Ce sont les Brâhmanes qui ont créé l'univers par leurs austérités; les Brâhmanes sont la bouche même du suprême Purucha; ce sont eux qui ont ici-bas le dépôt de la lumière, et qui enseignent l'heureuse voie.

13. C'est à eux que s'adressent, ce sont eux que servent les chefs des Suras, souverains des mondes, et Bhagavat lui-même, l'âme universelle, cette source de pureté, qui est la demeure de Çrî.

14. Eh bien, parmi les Brâhmanes nous sommes les Bhrîgus; l'Asura père de cette femme est notre disciple, et cette coupable s'empare de mon vêtement, semblable à un Çûdra qui prendrait le Vêda.

15. Au moment où la fille du Guru proférait ces paroles outrageantes, Çarmichthâ soufflant de colère comme un serpent, lui répondit avec hauteur, en se mordant les lèvres :

16. Fille de mendiant, tu vantes avec beaucoup de paroles ta profession sans la connaître; que ne vas-tu plutôt attendre à la porte de notre maison, semblable au corbeau qui s'apprête à enlever les restes du repas?

17. Après avoir injurié par ces insolentes paroles la vertueuse fille de son précepteur, Çarmichthâ transportée de colère la jeta dans un puits, et emporta ses vêtements.

18. Elle venait de partir pour sa demeure, quand Yayâti qui chassait vint par hasard auprès du puits; et ayant besoin d'y prendre de l'eau, il y aperçut Dêvayânî.

19. Le roi ému de pitié, donna son vêtement supérieur à la jeune